

Checklist for Study Application

Enrollment to Italian Universities – Marco Polo and Turandot Projects

学习签证申请审核表 (马可波罗和图兰朵)

Iscrizione ad universita' italiana – Progetto Marco Polo e Turandot
(Corsi di laurea presso Universita' e AFAM)

Name: _____ (姓 名/Nome e Cognome) Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		Purpose of Visit: _____ (访问目的/Finalita' del viaggio) Contact No.: _____ (联系电话/Tel) E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)	
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari	Yes/有Si'?	No/没有/No?	Validity/ 有 效 期 /Validita'
1. National Visa Application Form duly and completely filled in, in English or Italian, and signed by the applicant (pinyin is accepted) 用英文或意大利文填写完整并签名的国家签证申请表 (接受用拼音签名) Il modulo di richiesta di visto di tipo nazionale debitamente compilato in tutte le sue parti, in inglese o in italiano, firmato dal richiedente (il pinyin e' accettato)			
2. Two recent photographs ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米 ,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco , 4X3.5cm)			
3. Passport with validity of at least 90 days after expiration of the requested visa, duly signed (valid at least until March 2014). Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有90天有效期(护照有效期至少到2014年3月) 护照签发不超过10年 Passaporto con validità di almeno 90 giorni oltre la data di scadenza del visto richiesto, debitamente firmato (valido almeno fino al marzo 2014). Non si accettano passaporti rilasciati da piu' di 10 anni			
4. Air flight booking 机票预定单 Prenotazione aerea			
5. Documentation proving registration at the Italian course of Italian Language for Marco Polo/Turandot Project with indication of the dates in which the course begins and ends (copy accepted)			

<p>报考马可波罗和图兰朵语言学校的确认单，包括课程起始时间；可以接受复印件。</p> <p>Documentazione che comprovi l'avvenuta iscrizione al corso di lingua italiana nell'ambito del Progetto Marco Polo/Turandot con indicazione della data di inizio e di fine del corso (anche in fotocopia)</p>	
<p>6.Proof of economic means of support in either of the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - letter of sponsorship from University or other Italian or Foreign Institution covering at least 5.000 Euros - International Credit or Debit Card with bank account statement of the last recent 3 months at least. Bank Account statement may refer to either parents of the student. In this case applicant needs to submit original hukou with photocopy. If parents are not indicated in applicant's hukou, he/she needs to submit relevant documentation, duly translated and legalized by MFA, proving family relation (Notarized certificate of birth or of family relation) - Bank Cheque payable in Italy, for an amount of at least 5.000 Euros (click here for list of banks) - Travellers' Cheques (original and photocopy) for 5.000 Euros with signatures both in characters and pinyin. <p>资金证明，可以选择：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 学院准予奖学金的确认信(意大利或外国政府、国际组织、大学、其他的公共机构)，最少 5000 欧。 - 国际信用卡或储蓄卡附加近三个月的对账单（余额至少 5000 欧元）。也可以提交父母名下的（需提交与父母在一起的户口本原件及复印件；如户口不在一起需要提交出生公证书或亲属关系公证书，翻译成意大利文并由外交部认证）。 - 申请人名下的 5000 欧元的银行汇票（请在这下载银行名单）。 - 申请人名下的 5000 欧元的旅行支票（原件加复印件）旅行支票需用中文及汉语拼音签名。 <p>Prova dei mezzi economici di sostentamento secondo una delle seguenti modalita':</p> <ul style="list-style-type: none"> - lettera di sponsorizzazione dell'Universita' o di altra Istituzione italiana o straniera per un ammontare di almeno 5.000 Euro - Carta di Credito o di Debito Internazionale con estratto conto bancario recente, almeno degli ultimi 3 mesi. L'estratto conto bancario puo' riferirsi ai genitori dello studente. In questo caso il richiedente dovra' presentare originale del libretto di famiglia (hukou) con fotocopia. Se i genitori non 	

<p>sono indicati nel suo libretto di famiglia, dovrà produrre documentazione comprovante il legame di parentela, debitamente tradotta e legalizzata dal MFA (certificato notarile di nascita o di relazione di parentela)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Assegno Bancario esigibile in Italia per un ammontare di almeno 5.000 Euro (Cliccare qui per la lista delle banche) - Travellers' cheques (originale e fotocopia) per un ammontare di 5.000 Euro con firma sia in caratteri che in pinyin 	
<p>7. Original declaration of the availability in Italy of appropriate lodging in either of the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - declaration of lodgement from the University (copy accepted) - declaration of hospitality (click here to download the English version, it is the only format accepted) or lease contract with attached copy of the ID of the landlord; if the inviter is a non-EU citizen, copy of valid residence permit and passport (with the page with the signature) needs to be attached (even in case the declaration has been issued by a real estate agency) - declaration and receipt of payment for all the time of staying, in original, of a room in a hotel for at least 3 weeks (declaration must be on letterhead with contacts of the hotel, duly dated and signed with clear indication of the name and position of the person who has signed, full name and date of birth of the student, dates of check-in and check-out) <p>意大利寄宿原件证明原件，可以选择：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 大学提供的住宿，需要提交学校证明信（可提供复印件） - 意大利寄宿证明原件（请在这下载英文文件）或租房合同原件与复印件；如果邀请人不是欧盟公民，额外提交有效的居留复印件和护照复印件（信息页及签名页）。如果选择中介租房，需提交签发住宿证明中介及房东的身份证件复印件，附有签字页 - 至少 3 周的酒店确认单原件和已支付所有费用的发票原件（确认单包括：酒店的抬头，联系方式，入住及离开日期，申请人的名字和生日等信息，签发确认单人的职位和名字拼写及手签，签发时间） <p>Dichiarazione di disponibilita' di alloggio in originale in una delle seguenti modalita':</p> <ul style="list-style-type: none"> - dichiarazione di alloggio dell'Universita' (anche in fotocopia) - dichiarazione di ospitalita' (cliccare qui per scaricare, unico formato accettato) o contratto di locazione con allegata copia del documento di identita' del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia 	

<p>rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare); Se il dichiarante non e' cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto (con pagina con la firma)</p> <p>- dichiarazione e ricevuta di avvenuto pagamento per tutto il periodo del soggiorno, in originale, di una stanza presso una struttura alberghiera, per almeno 3 settimane (la dichiarazione deve essere su carta intestata con contatti dell'albergo, debitamente datata e firmata con chiara indicazione del nome e posizione del firmatario, indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out)</p>	
<p>8. Insurance coverage for medical treatment and hospitalization for a minimum of 90 days with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization and repatriation expenses, to be shown in original plus photocopy. Insurance must be valid in the Schengen Countries</p> <p>涵盖治疗和住院费用的医疗保险, 最低保额 3 万欧元, 至少 90 天(原件及复印件, 必须在申根国家有效)</p> <p>Copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri per un minimo di 90 giorni avente una copertura minima di €30.000 per le spese di ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio, in originale e fotocopia.</p>	
<p>9. If applicant is under 18, Birth Certificate (copy and original) translated in Italian and legalized by MFA and Italy Embassy; permission to expatriate by the other parent (a certificate in original legalized by Chinese Foreign Ministry and Italy Embassy) with the indication of the name of the guardian in Italy. Original Acceptance declaration from the guardian with copy of the ID (with page with the signature) and indication of the residence (if not-UE citizen, copy of the passport and the residence permit. Please notice that the residence permit must be valid at least until the minor reaches 18 years of age)</p> <p>当申请人未满 18 岁, 提交出生证 (原件及复印件) 翻译成意大利文并被中国外交部与意大利使馆认证, 父母许可其出国的同意出行函 (被中国外交部与意大利使馆认证) 并注明在意大利期间由谁承担监护义务。监护人书面监护声明原件 (英文或意大利文) 附加监护人护照复印件 (信息页及签字页) 及有效居留 (如适用) 居留有效期需到未成年人 18 岁以后。</p> <p>Se il richiedente è minorenne (sotto i 18 anni), Certificato di nascita (fotocopia e originale) tradotto in italiano e legalizzato da MFA e dall'Ambasciata di Italia; il permesso dei genitori ad espatriare (certificato in originale legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese e dall'Ambasciata d'Italia) con l'indicazione del tutore in Italia. Lettera di accettazione in originale da parte del tutore con indicazione della sua residenza e copia allegata del documento di identità' con la pagina con la firma (se straniero non EU residente in Italia copia del passaporto e del permesso di soggiorno. Il</p>	

permesso di soggiorno deve essere valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore)	
10. Copy of passport (2 copies of the page with the picture, 2 copies of the page with the signature) and previous Schengen visas. 护照的复印件 (首页尾页各两份), 及申根签证各一份。 Fotocopia del passaporto (2 copie della pagina con la foto, 2 copie della pagina con la firma) e una copia dei precedenti visti Schengen.	

Inquiry Officer to delete as appropriate

资料审核员根据适用情况选择/L'operatore annota:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit OR

申请人已经确认她/他不提交其他文件 或者

Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre OPPURE

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述文件, 我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签, 但其选择继续提交申请。

Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)	Name of Travel Agen/ 代理名称 /Nome dell'agente di viaggio
Service Fee (服务费)	Address/地址/Indirizzo
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	TEL/电话

Name & Signature of Inquiry Officer

(资料审核员签名/Firma dell'operatore) Date/日期/Data

Applicant's Signature (申请人签名/Firma del richiedente)